

# РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ПАРАФОНИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЙ В ПОВЕСТИ

А.И. КУПРИНА «ОЛЕСЯ»

М.В. Горьковская

Белгородский государственный национальный

исследовательский университет

[1206463@bsu.edu.ru](mailto:1206463@bsu.edu.ru)

Процесс коммуникации между индивидами невозможен без невербальных средств, несмотря на то, что универсальным средством человеческого общения является речь. Исследователи указывают на отличительные характеристики устной и письменной речи, в том числе на принципиальное различие в плане передачи информации. «Если в письменной речи у нас один канал информации (сам текст), то в устной речи каналов информации два: а) информация, которая непосредственно содержится в произнесенных словах, и б) информация, которую слушатель получает помимо слов, которая сопутствует речи и в той или иной мере связана со словами»<sup>1</sup>. Определённую долю информации коммуникант получает бессознательно, воспринимая невербальные сигналы (жесты, мимику, положение тела в пространстве и т.д.). «Человек, переходя от письменной речи к устной, бессознательно включает второй — несловесный канал информации, и это автоматически перестраивает первый — словесный, или речевой, канал»<sup>2</sup>. В связи с особой значимостью невербального канала в акте коммуникации представляется актуальным изучение разновидностей параязыка (паракинесики и парафоники) в художественном дискурсе, поскольку он содержит многогранное описание коммуникативных ситуаций и отражает особенности невербального поведения.

Целью нашего исследования является анализ средств парафоники и их языковой репрезентации в повести А.И. Куприна «Олеся». Фактический материал представлен контекстами, содержащими описание таких парафонических явлений, как голос, тон, смех, плач, дыхание, молчание, пауза.

Для парафонического явления голос в большей степени характерны эпитеты: *дрожащий, любезный, раскатистый, безжизненный, милый, громкий, бодрый, визгливый, старушечий, женский, неистовый, свежий*. Как отмечает В.К. Харченко, «талантливо подобранные писателем эпитеты, относящиеся к ядру концепта ГОЛОС, могут быть выделены, систематизированы и востребованы как база отдельного словаря, раскрывающего многообразие и тонкость, «неуловимость» обычно не замечаемых характеристик объекта (в нашем случае – голоса)»<sup>3</sup>. В анализируемом текстовом пространстве эпитеты могут отражать следующие характеристики:

---

<sup>1</sup> Хроленко А.Т. Основы современной филологии. [Электронный ресурс]: учеб. пособие / науч. ред. О.В. Никитин. – М., 2013. – С. 110.

<sup>2</sup> Там же. – С. 110.

<sup>3</sup> Харченко В.К. Голосовые эпитеты в художественном тексте: перспективы лексикографирования // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Гуманитарные науки. – Белгород, 2015. – № 6. – Т. 5. – С. 46.

1) физиологические особенности (тембр, громкость и др.): *Тотчас же услышал я и голос Ярмолы, кричавшего с ожесточением вслед собаке: «У-ый! У-бий!»*, первый слог – **протяжным резким фальцетом**, а второй – **отрывистой басовой нотой**<sup>1</sup>; *Здравствуй, бабуся!* – сказал я **громким, бодрым голосом**<sup>2</sup>.

2) эмоциональное состояние персонажа: *Нет... что же... тут и говорить нечего, - отозвалась Олеся, как будто бы спокойно, но таким **глухим, безжизненным голосом**, что мне стало жутко*<sup>3</sup>.

3) портретные характеристики персонажа (пол, возраст и др.): *Чей-то **женский голос, свежий, звонкий и сильный**, шел, приближаясь к хате*<sup>4</sup>; *Вдруг **визгливый старушечий голос** заорал откуда-то позади толпы: «Дегтем ее вымазать, стерву!»*<sup>5</sup>

4) социальное положение: *А-а, мое почтение-с! Как здоровьице? – отозвался он **любезным, раскатистым начальническим баритоном***<sup>6</sup>.

Описание особенностей голоса представлено также посредством прямых и косвенных сравнений: *Голос Олеси донесся до меня, как **сладкая музыка***<sup>7</sup>; *И, взглянув мне прямо в глаза своими **выцветшими, холодными глазами**, она **прошипела злобно**: - Что? Доигрался, голубчик?»*<sup>8</sup>; *В ответ что-то **заклокотало и захрипело в груди у старухи**; потом из ее **беззубого, шамкающего рта** вырвались **странные звуки**, то **похожие на задыхающееся карканье старой вороны**, то **вдруг переходившее в сильную обрывающуюся фистулу***<sup>9</sup>.

В текстовом пространстве повести находит отражение такая характеристика голоса, как громкость, которая репрезентируется посредством имён прилагательных (**громкий, тихий**), а также имени существительного (**крик**), которое может как отражать обычную громкость устной речи: *-Мое почтение, Евпсихий Африканович! –**крикнул** я, высовываясь из окошка*<sup>10</sup>; *- Идите, идите! – **закричала** Олеся*<sup>11</sup>, так и выражать эмоциональное состояние говорящего: *-Что вы говорите! – **закричал я неистовым голосом***<sup>12</sup>.

Для полноты описания персонажа особенно значимым является тон высказывания – парафоническое явление, которое в тексте повести репрезентировано эпитетами: *серьезный, искренний, простой, враждебный, противный, непримиримый*; словосочетаниями: *ответил **необыкновенно***

<sup>1</sup> Куприн А.И. Олеся. Гранатовый браслет. Повести. – Воронеж, 1978. – С. 12.

<sup>2</sup> Там же. – С. 21.

<sup>3</sup> Там же. – С. 53.

<sup>4</sup> Там же. – С. 16.

<sup>5</sup> Там же. – С. 61.

<sup>6</sup> Там же. – С. 38.

<sup>7</sup> Там же. – С. 46.

<sup>8</sup> Там же. – С. 63.

<sup>9</sup> Там же. – С. 14.

<sup>10</sup> Там же. – С. 38.

<sup>11</sup> Там же. – С. 28.

<sup>12</sup> Там же. – С. 60.

*мягко; пренебрежительно уронил; ответил с грубой мрачностью; серьезно, почти строго, заметила; сказала она с пренебрежением; со спокойной серьезностью ответила; с глубокой нежностью произнес; заговорил с ленивой небрежностью; ответил с прежним равнодушием; заявил небрежно; недовольно проворчала, сердито отрезала.*

Контексты, репрезентирующие тон высказывания, отражают:

1) эмоциональное состояние персонажа: *Олеся! Ты прощаешься со мною так, как будто бы мы уже не увидимся больше! – воскликнул я с испугом<sup>1</sup>; Я?! – воскликнул он с негодованием. – а ни за что! Пусть оно там бог ведает что, а я не пойду<sup>2</sup>.*

2) коммуникативное намерение (обусловленное или необусловленное): *Позолоти, барин хороший... Счастлив будешь, богат будешь... – запела она попрошайническим, чисто цыганским тоном<sup>3</sup>; Тогда я заговорил, но заговорил каким-то самому мне противным тоном, с напускной, неестественной небрежностью, точно дело шло о самом пустячном предмете<sup>4</sup>; Здравствуй, бабка! – сказал я как можно приветливее<sup>5</sup>.*

3) отношение к коммуниканту: *А видите, какое дело, паныч, – ответил Ярмола необыкновенно мягко<sup>6</sup>; Говорю, что врядник приехал, – повторил Ярмола тем же враждебным тоном, который он вообще принял со мною за последние дни<sup>7</sup>.*

Интонационные характеристики высказывания дополняются особенностями произношения отдельных реплик, в том числе репрезентирующих плач, свист: *-Бабушка! – укоризненно, с расстановкой произнесла Олеся<sup>8</sup>; -По че-ло-ве-че-ству? – иронически отчеканил он каждый слог<sup>9</sup>; Фью-ю! – протяжно свистнул урядник и глубоко засунул руки в карманы шаровар<sup>10</sup>.*

Интонирование высказывания включает также темп, который может зависеть от содержания беседы, интенций говорящего, а также отражать речевые и психологические особенности коммуниканта: *-Большой интерес тебе выходит через дальнюю дорогу, – начала она привычной скороговоркой<sup>11</sup>; Она вдруг подняла голову, поглядела на меня пристально своими холодными*

---

<sup>1</sup> Там же. – С. 68.

<sup>2</sup> Там же. – С. 10.

<sup>3</sup> Там же. – С. 16.

<sup>4</sup> Там же. – С. 53.

<sup>5</sup> Там же. – С. 14.

<sup>6</sup> Там же. – С. 6.

<sup>7</sup> Там же. – С. 38.

<sup>8</sup> Там же. – С. 37.

<sup>9</sup> Там же. – С. 40.

<sup>10</sup> Там же. – С. 43.

<sup>11</sup> Там же. – С. 16.

*птичьими глазами и забормотала торопливо...<sup>1</sup>; Нет, нет... не так, как вы, - смущенно заторопился он, видя, что я улыбаюсь<sup>2</sup>.*

Парафоническими явлениями, которые в большей степени объективно выражают эмоции говорящего, являются смех и плач. В тексте парафоническое явление смех репрезентируется такими вариантами, как *разразился неудержимым хохотом, сказал я с деланным смехом, громко захохотала, засмеялась, громко смеясь, радостно смеясь, усмехнулась.*

Особое состояние персонажей, характеризующееся высокой эмоциональностью, выражает парафоническое явление плач: *Я не мог более удерживать слез, давно давивших мне горло и жегших глаза. Припав лицом к плечу Олеси, я беззвучно и горько зарыдал, сотрясаясь всем телом<sup>3</sup>.* Показательно, что контексты включают сравнение с животным миром, наделяя образы героев свойствами окружающей природы: *Обхватив руками голову и положив локти на стол, она принялась качаться взад и вперед всем телом и завывала нараспев вполголоса: Дочечка моя-а-а! Внучечка миленькая-а-а! Ох, г-о-о-орь-ко мне, то-о-ошно!..<sup>4</sup>*

Для устной речи характерны паузы, которые находят отражение в художественном тексте и приобретают особую функциональную направленность. Паузы могут включаться в ситуацию:

1) колебания: *Она как будто бы немного замялась, но всего лишь на мгновение<sup>5</sup>.*

2) обдумывания содержания реплики: *Вы, паныч, идите... - он задумался, соображая по каким-то ему одному известным приметам, куда меня направить..<sup>6</sup>*

3) обдумывания речевого оформления: *Она принуждала меня пускаться в чудовищные сравнения, в самые дерзкие примеры, если я затруднялся подыскать выражение, она сама помогала мне целым дождем нетерпеливых вопросов, вроде тех, которые мы предлагаем заике, мучительно застрявшем на одном слове<sup>7</sup>.*

4) эмоционального напряжения: *Держась за скобку двери, я несколько секунд медлил и едва переводил дыхание<sup>8</sup>.*

5) размышления: *Я молчал, охваченный тоскливым предчувствием близкого одиночества<sup>9</sup>.*

6) недоумения или отсутствия ответа: *Я молчал, удивленный неожиданным оборотом речи. Он поглядел на меня с торжеством и загнул второй палец<sup>1</sup>.*

---

<sup>1</sup> Там же. – С. 15.

<sup>2</sup> Там же. – С. 6.

<sup>3</sup> Там же. – С. 65.

<sup>4</sup> Там же. – С. 63.

<sup>5</sup> Там же. – С. 23.

<sup>6</sup> Там же. – С. 12.

<sup>7</sup> Там же. – С. 32.

<sup>8</sup> Там же. – С. 45.

<sup>9</sup> Там же. – С. 67.

7) неэффективной коммуникации: *Кончался этот спор всегда тем, что и я и Олеся **умолкали** не без внутреннего раздражения друг против друга*<sup>2</sup>.

Паузы в художественном тексте являются многофункциональными, так как могут отражать палитру эмоций говорящего (тревогу, растерянность, удивление, страх), поведение коммуниканта, особенности коммуникативной ситуации и т.д.

Репрезентация дыхания как парафонического явления реализуется в контекстах, которые включают описание как физиологического состояния: *Господи, да когда же настанет рассвет! – с отчаянием думал я, мечась головой по горячим подушкам и чувствуя, как опаляет мне губы мое собственное **тяжелое и короткое дыхание**...*<sup>3</sup>, так и эмоционального состояния: *Мы равнялись с кленом, и я, бледнея от волнения, уже **переводил дыхание**, чтобы начать говорить, но внезапно моя смелость ослабевала, разрешаясь нервным, болезненным биением сердца и холодом во рту*<sup>4</sup>.

Явления устной коммуникации, в частности парафоники, на письме имеют определенные способы и модели репрезентации: эпитеты, словосочетания, сравнительные обороты. Разнообразие парафонических средств в текстовой ткани художественного произведения обусловлено их полифункциональностью: многомерность портретных характеристик, описание эмоционального состояния, контрастное представление художественных образов.

## REPRESENTATION PARABOLICHESKIKH EVENTS IN THE STORY BY A. KUPRIN "OLESYA"

M.W. Gorkovskaya  
Belgorod State University

This paper analyzes the novel by A. Kuprin "Olesya" to identify non-verbal means of speech communication, and, namely, phenomena paragonite that are in writing have a specific language representation. The article gives an extensive overview of all identified items parabolicheskikh phenomena. The analysis of different variations of voice, tone, laughing, crying, breathing, silence and pauses. This has led to the conclusion about the complex structure of perazica represented in the novel by Russian writer.

Key words: parafonia, representation, voice, tone, pitch, silence, tempo, breathing, laughing, crying, pause.

---

<sup>1</sup> Там же. – С. 40.

<sup>2</sup> Там же. – С. 34.

<sup>3</sup> Там же. – С. 45.

<sup>4</sup> Там же. – С. 52.